

Έκδοση
στην ελληνική γλώσσα

Ανακοινώσεις και Πληροφορίες

<u>Ανακοίνωση αριθ.</u>	Περιεχόμενα	Σελίδα
	I Ανακοινώσεις	
	Συμβούλιο	
89/C 254/01	Ψήφισμα του Συμβουλίου της 26ης Σεπτεμβρίου 1989 για την ανάπτυξη της υπεργολαβίας στην Κοινότητα	1
	Επιτροπή	
89/C 254/02	Ecu	2
89/C 254/03	Τροποποίηση του καταλόγου των οίνων ποιότητας που παράγονται σε καθορισμένες περιοχές	3
89/C 254/04	Διορισμός μονίμων μελών και παρατηρητών της Συμβουλευτικής Επιτροπής Τροφίμων...	4
89/C 254/05	Ανακοίνωση της Επιτροπής βάσει του άρθρου 115 της συνθήκης ΕΟΚ	4
89/C 254/06	Κοινοποιήσεις των αποφάσεων που λαμβάνονται στο πλαίσιο διαφόρων διαδικασιών διαγωνισμού στον τομέα της γεωργίας (σιτηρά)	5
	Δικαστήριο	
89/C 254/07	Υπόθεση 254/89: Προσφυγή της Josette Brassel κατά Επιτροπής των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων, που ασκήθηκε στις 9 Αυγούστου 1989	6
89/C 254/08	Υπόθεση 264/89: Προσφυγή του Vincenzo Gallone κατά Συμβουλίου των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων, που ασκήθηκε στις 22 Αυγούστου 1989	6
89/C 254/09	Υπόθεση 266/89: Προσφυγή της Επιτροπής των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων κατά της Ιταλικής Δημοκρατίας, που ασκήθηκε στις 23 Αυγούστου 1989	6
89/C 254/10	Υπόθεση 267/89: Προσφυγή του Jean-Louis Burban κατά Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου, που ασκήθηκε στις 28 Αυγούστου 1989	7

Ανακοίνωση αριθ.

Περιεχόμενα (συνέχεια)

Σελίδα

II *Προπαρασκευαστικές πράξεις*

Συμβούλιο

89/C 254/11	Σύμφωνη γνώμη αριθ. 15/89 που έδωσε το Συμβούλιο βάσει του άρθρου 54 εδάφιο 2 της συνθήκης για την ίδρυση της Ευρωπαϊκής Κοινότητας Άνθρακα και Χάλυδα σχετικά με τη χορήγηση συνολικού δανείου στην Efibanca — Ente Finanziario Interbancario SpA για τη χρηματοδότηση επενδυτικών προγραμμάτων που συμβάλλουν στη διευκόλυνση της διάθεσης του κοινοτικού χάλυδα	8
89/C 254/12	Σύμφωνη γνώμη αριθ. 16/89 που έδωσε το Συμβούλιο, δυνάμει του πρωτοκόλλου αριθ. 20 της συνθήκης προσχώρησης της Ισπανίας και της Πορτογαλίας επί σχεδίου απόφασης της Επιτροπής «για τον καθορισμό του επιπέδου των παραδόσεων προϊόντων σιδήρου και χάλυδα ΕΚΑΧ πορτογαλικής καταγωγής στην υπόλοιπη κοινοτική αγορά πλην της Ισπανίας»	9

III *Πληροφορίες*

Επιτροπή

89/C 254/13	Γνώμη σχετική με διαρκή μειοδοτικό διαγωνισμό για την ανάθεση εργασιών αποστάξεως μήλων αποσυρομένων από την αγορά	10
-------------	--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------	----

I

(Ανακοινώσεις)

ΣΥΜΒΟΥΛΙΟ

ΨΗΦΙΣΜΑ ΤΟΥ ΣΥΜΒΟΥΛΙΟΥ

της 26ης Σεπτεμβρίου 1989

για την ανάπτυξη της υπεργολαβίας στην Κοινότητα

(89/C 254/01)

ΤΟ ΣΥΜΒΟΥΛΙΟ ΤΩΝ ΕΥΡΩΠΑΪΚΩΝ ΚΟΙΝΟΤΗΤΩΝ,

Έχοντας υπόψη:

τη συνθήκη για την ίδρυση της Ευρωπαϊκής Οικονομικής Κοινότητας,

το σχέδιο που υπέβαλε η Επιτροπή,

Εκτιμώντας:

ότι το Συμβούλιο εξέδωσε στις 3 Νοεμβρίου 1986 ψήφισμα για το πρόγραμμα δράσης υπέρ των μικρών και μεσαίων επιχειρήσεων και τον Ιούλιο του 1989 απόφαση για τη βελτίωση του περιβάλλοντος των επιχειρήσεων και την προώθηση της ανάπτυξης τους στην Κοινότητα, ιδίως όσον αφορά τις μικρές και τις μεσαίες επιχειρήσεις·

ότι, μετά την ανακοίνωση για την πολιτική στα θέματα επιχειρήσεων, καθώς και για την «ενίσχυση της συνεργασίας μεταξύ ευρωπαϊκών επιχειρήσεων: μία μορφή απάντησης στην εσωτερική αγορά του 1992», η Επιτροπή διαδίδασε στο Συμβούλιο ανακοίνωση για την ανάπτυξη της υπεργολαβίας στην Κοινότητα·

ότι η προσφυγή στην υπεργολαβία μεταβάλλεται σε στρατηγική επιλογή για την επιχείρηση, εντασσόμενη στο πλαίσιο της πολιτικής των επιχειρήσεων να στρέφονται όλο και περισσότερο σε εξωτερικές πηγές·

ότι η υλοποίηση της ενιαίας αγοράς το 1992, καθώς προσφέρει στις επιχειρήσεις διευρυμένες δυνατότητες αγορών, θα καταστήσει δυνατή τη συστηματικότερη προσφυγή στο καθεστώς της υπερεθνικής υπεργολαβίας και, ενισχύοντας τον ενδοκοινοτικό ανταγωνισμό, θα εντείνει τις διαρθρωτικές μεταβολές των σχέσεων υπεργολαβίας·

ότι η βελτίωση του περιβάλλοντος των επιχειρήσεων αποτελεί σημαντική προϋπόθεση για την υπερεθνική ανάπτυξη της υπεργολαβίας·

ότι η πρόσβαση σε προσαρμοσμένες και συναφείς πληροφορίες, καθώς και η διευκόλυνση της επικοινωνίας αποκτούν ιδιαίτερη σημασία για την καθιέρωση σχέσεων υπερεθνικής υπεργολαβίας·

ότι η προσαρμογή στις νέες απαιτήσεις ανταγωνιστικότητας επιβάλλει αλλαγή στις σχέσεις μεταξύ εντολέων και υπεργολάβων και καθιστά αναγκαία την καταβολή ιδιαίτερων προσπαθειών και από τα δύο μέρη, ιδίως όσον αφορά το σχεδιασμό των παραγγελιών, την οργάνωση των συμβατικών σχέσεων, την προσαρμογή στις νέες τεχνολογίες και την ανάπτυξη πολιτικών διαφοροποίησης της πελατείας,

ΣΗΜΕΙΩΝΕΙ με ενδιαφέρον τα μέτρα που έθεσε μέχρι τώρα σε εφαρμογή η Επιτροπή, ιδίως σε ό,τι αφορά την προώθηση της υπερεθνικής υπεργολαβίας,

ΚΑΛΕΙ την Επιτροπή να συνεχίσει, σε συνεννόηση με τα κράτη μέλη, το γενικό ρόλο που διαδραματίζει παροτρύνοντας, αναπτύσσοντας πρωτοβουλίες και συντονίζοντας τα διάφορα μέτρα που στοχεύουν στη δημιουργία ενός ευνοϊκού περιβάλλοντος για την υπεργολαβία,

ΕΝΘΑΡΡΥΝΕΙ, συμπληρώνοντας τις δράσεις που αναλαμβάνουν τα κράτη μέλη, την εφαρμογή πρωτοβουλιών για τη βελτίωση της πληροφόρησης και της επικοινωνίας μεταξύ εντολέων και υπεργολάβων, υποστηρίζοντας ιδίως τη συνέχιση των εργασιών για την κατάρτιση των πολύγλωσσων κλαδικών ορολογιών και για τη βελτίωση των μηχανισμών αναζήτησης συνεταιριών,

ΛΑΜΒΑΝΕΙ ΥΠΟ ΣΗΜΕΙΩΣΗ την ιδέα δημιουργίας ενός ευρωπαϊκού κέντρου πληροφόρησης για την υπεργολαβία και καλεί την Επιτροπή να συνεχίσει τις εργασίες της στον τομέα αυτόν, σε στενή συνεργασία με τις ενδιαφερόμενες επαγγελματικές οργανώσεις και με τα κράτη μέλη,

ΥΠΟΓΡΑΜΜΙΖΕΙ τη σημασία της προώθησης πιο εξισορροπημένων σχέσεων μεταξύ εντολέων και υπεργολάβων, καθώς επίσης και της προβολής της ευρωπαϊκής υπεργολαβίας στις επιχειρήσεις τρίτων χωρών,

ΕΚΤΙΜΑ ότι το νομικό πλαίσιο της υπεργολαβίας θα μπορούσε να βελτιωθεί, παραδείγματος χάριν, με προσεκτική εξέταση του προβλήματος των προθεσμιών πληρωμής και ότι η ειδική περίπτωση των δημοσίων συμβάσεων πρέπει να τύχει επισταμένης μελέτης,

ΕΠΙΘΥΜΕΙ να ενημερωθεί σχετικά με την εξέλιξη των εργασιών της Επιτροπής για την ανάπτυξη της υπεργολαβίας στην Κοινότητα.

ΕΠΙΤΡΟΠΗ

Ecu (*)

6 Οκτωβρίου 1989

(89/C 254/02)

Ποσό σε εθνικό νόμισμα για μία μονάδα:

Φράγκο Βελγίου και Φράγκο Λουξεμβούργου con.	43,3665	Ισπανική πεσέτα	130,585
Φράγκο Βελγίου και Φράγκο Λουξεμβούργου fin.	43,4543	Πορτογαλικό εσκούδο	175,095
Γερμανικό μάρκο	2,06329	Δολάριο Ηνωμένων Πολιτειών	1,09837
Ολλανδικό φιορίνι	2,32987	Ελβετικό φράγκο	1,80023
Λίρα στερλίνα	0,681372	Σουηδική κορόνα	7,08450
Δανική κορόνα	8,04338	Νορβηγική κορόνα	7,63368
Γαλλικό φράγκο	6,99773	Δολάριο Καναδά	1,29114
Ιταλική λίρα	1509,99	Αυστριακό σελίνι	14,5172
Ιρλανδική λίρα	0,774210	Φινλανδικό μάρκο	4,70982
Δραχμή	181,594	Γιεν	155,969
		Δολάριο Αυστραλίας	1,40727
		Δολάριο Νέας Ζηλανδίας	1,86798

Η Επιτροπή έθεσε σε λειτουργία τέλεξ αυτόματης απάντησης που διαδίδει σε κάθε ενδιαφερόμενο, με απλή κλήση του τέλεξ, τις τιμές μετατροπής στα κυριότερα νομίσματα. Η υπηρεσία αυτή λειτουργεί κάθε μέρα από τις 3.30 μ.μ. μέχρι την επομένη στη 1 μ.μ.

Ο ενδιαφερόμενος πρέπει να ενεργήσει κατά τον ακόλουθο τρόπο:

- να καλέσει τον αριθμό τέλεξ 23789 στις Βρυξέλλες,
- να στείλει τα στοιχεία του δικού του τέλεξ,
- να σχηματίσει τον κώδικα «cccc» που θέτει σε ενέργεια το σύστημα αυτόματης απάντησης και επιφέρει την εγγραφή των τιμών μετατροπής του Ecu στο δικό του τέλεξ,
- να μη διακόψει την επικοινωνία πριν από το τέλος του μηνύματος που προαναγγέλλεται με την εγγραφή του κώδικα «ffff».

Σημείωση: Η Επιτροπή έχει επίσης σε υπηρεσία τέλεξ αυτόματης απάντησης (με αριθ. 21791) που δίνει ημερήσια στοιχεία που αφορούν τον υπολογισμό των νομισματικών εξισωτικών ποσών στο πλαίσιο της εφαρμογής της κοινής γεωργικής πολιτικής.

(¹) Κανονισμός (ΕΟΚ) αριθ. 3180/78 του Συμβουλίου της 18ης Δεκεμβρίου 1978 (ΕΕ αριθ. L 379 της 30. 12. 1978, σ. 1), όπως τροποποιήθηκε τελευταία από τον κανονισμό (ΕΟΚ) αριθ. 1971/89 (ΕΕ αριθ. L 189 της 4. 7. 1989, σ. 1).

Απόφαση 80/1184/ΕΟΚ του Συμβουλίου της 18ης Δεκεμβρίου 1980 (συνθήκη της Λομέ) (ΕΕ αριθ. L 349 της 23. 12. 1980, σ. 34).

Απόφαση αριθ. 3334/80/ΕΚΑΧ της Επιτροπής της 19ης Δεκεμβρίου 1980 (ΕΕ αριθ. L 349 της 23. 12. 1980, σ. 27). Δημοσιονομικός κανονισμός της 16ης Δεκεμβρίου 1980 εφαρμοζόμενος στο γενικό προϋπολογισμό των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων (ΕΕ αριθ. L 345 της 20. 12. 1980, σ. 23).

Κανονισμός (ΕΟΚ) αριθ. 3308/80 του Συμβουλίου της 16ης Δεκεμβρίου 1980 (ΕΕ αριθ. L 345 της 20. 12. 1980, σ. 1).

Απόφαση του Συμβουλίου των Διοικητών της Ευρωπαϊκής Τράπεζας Επενδύσεων της 13ης Μαΐου 1981 (ΕΕ αριθ. L 311 της 30. 10. 1981, σ. 1).

Τροποποίηση του καταλόγου των οίνων ποιότητας που παράγονται σε καθορισμένες περιοχές

(Δημοσιεύεται βάσει του άρθρου 3 παράγραφος 2 του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 2247/73 στην Επίσημη Εφημερίδα των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων αριθ. C 348 της 31ης Δεκεμβρίου 1982, σ. 1, όπως τροποποιήθηκε τελευταία στην Επίσημη Εφημερίδα των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων αριθ. C 259 της 16ης Οκτωβρίου 1986, σ. 7)

(89/C 254/03)

Ο κατάλογος των ισπανικών V.Q.P.R.D. αντικαθίσταται από τον ακόλουθο κατάλογο:

«ΙΣΠΑΝΙΑ

Denominaciones de origen	Orden ministerial	Boletín Oficial del Estado
Alella	16. 11. 1976	22. 12. 1976
Alicante	19. 6. 1987	7. 7. 1987
Almansa	19. 5. 1975	1. 8. 1975
Ampurdán-Costa Brava	19. 5. 1975	27. 6. 1975
Cariñena	{ 26. 7. 1975 28. 5. 1987	{ 6. 9. 1975 10. 6. 1987
Campo de Borja	25. 2. 1980	9. 4. 1980
Cava (v.e.c.p.r.d.)	{ 27. 2. 1986 19. 1. 1987	{ 28. 2. 1986 27. 1. 1987
Condado de Huelva	1. 8. 1979	11. 9. 1979
Costera del Segre	11. 5. 1988	17. 5. 1988
Jerez-Xérès-Sherry	2. 5. 1977	12. 5. 1977
Manzanilla Sanlúcar de Barrameda	2. 5. 1977	12. 5. 1977
Jumilla	{ 19. 5. 1975 11. 2. 1986	{ 30. 6. 1975 13. 3. 1986
Málaga	16. 11. 1976	21. 12. 1976
Mancha (La)	2. 6. 1976	6. 8. 1976
Méntrida	2. 2. 1978	24. 2. 1975
Montilla-Moriles	12. 12. 1985	27. 12. 1985
Navarra	26. 7. 1975	5. 9. 1975
Penedés	{ 7. 4. 1976 30. 4. 1986	{ 24. 5. 1976 9. 6. 1985
Priorat	19. 5. 1975	26. 6. 1975
Rías Baixas	28. 7. 1988	2. 8. 1988
Ribeiro	2. 2. 1976	24. 2. 1976
Ribera del Duero	{ 21. 7. 1982 5. 3. 1984	{ 10. 8. 1982 15. 3. 1984
Rioja	2. 6. 1976	26. 8. 1976
Rueda	12. 1. 1980	22. 2. 1980
Somontano	14. 6. 1985	26. 6. 1985
Tarragona	16. 11. 1976	22. 12. 1976
Terra Alta	25. 9. 1985	4. 10. 1985
Toro	29. 5. 1987	2. 6. 1987
Utiel-Requena	{ 19. 5. 1975 31. 7. 1987	{ 16. 7. 1975 14. 8. 1987
Valdeorras	24. 2. 1977	1. 4. 1977
Valdepeñas	3. 2. 1976	24. 2. 1976
Valencia	13. 6. 1987	3. 7. 1987
Yecla	19. 5. 1975	19. 6. 1975»

Διορισμός μονίμων μελών και παρατηρητών της Συμβουλευτικής Επιτροπής Τροφίμων

(89/C 254/04)

Η Συμβουλευτική Επιτροπή Τροφίμων συνεστήθη με την απόφαση 75/420/ΕΟΚ της Επιτροπής της 26ης Ιουνίου 1975 ⁽¹⁾. Με την απόφαση 80/1073/ΕΟΚ της Επιτροπής της 24ης Οκτωβρίου 1980 ⁽²⁾, η Επιτροπή έλαβε νέα μορφή. Με την απόφαση της 28ης Σεπτεμβρίου 1989, η Επιτροπή όρισε τα μόλιμα μέλη και τους παρατηρητές της Συμβουλευτικής Επιτροπής για περίοδο τριών ετών, ως εξής:

Οικονομικές ομάδες	Ονόματα μονίμων μελών	Ονόματα παρατηρητών
Γεωργία	κ. D. KLEIN (D) κ. Α. Ε. ΚΩΣΤΑΡΟΠΟΥΛΟΣ (GR)	κ. H. KELLNER (D)
Βιομηχανία	Δις S. SERRA (F) κ. R. TAULER MARTÍN (ES)	κ. P. MOUTON (B)
Εργαζόμενοι	κ. J. NIEUWENHUIZE (NL) κ. E. KLOCKER (B)	
Εμπόριο	κ. F. MALATERRE (F) κα Α. ΡΑΟΛΟΤΤΙ (I)	κ. D. LABATUT (F)
Καταναλωτές	κ. O. CARRILHO (PO) κα D. GROSE (UK)	κ. A. SCHÖNE (D)

⁽¹⁾ ΕΕ αριθ. L 182 της 12. 7. 1975, σ. 35—36.

⁽²⁾ ΕΕ αριθ. L 318 της 26. 11. 1980, σ. 28—31.

Ανακοίνωση της Επιτροπής βάσει τον άρθρου 115 της συνθήκης ΕΟΚ

(89/C 254/05)

Η Επιτροπή, με την απόφαση C(89) 1688 της 4ης Οκτωβρίου 1989 εξουσιοδότησε τη Γαλλική Δημοκρατία να αποκλείσει της κοινοτικής μεταχείρισης φόρμες αθλητικές πλεκτές, κατηγορίας 73, καταγωγής Ταϊβάν, που τίθενται σε ελεύθερη κυκλοφορία στα άλλα κράτη μέλη. Η απόφαση ισχύει μετά την ημερομηνία της παρούσας απόφασης έως τις 31 Δεκεμβρίου 1989.

Το κείμενο της απόφασης διατίθεται στις υπηρεσίες της Επιτροπής, Βρυξέλλες. Τηλ. 02/235 23 64, Τέλεφαξ: 02/235 01 20 ή 235 01 21.

Κοινοποιήσεις των αποφάσεων που λαμβάνονται στο πλαίσιο διαφόρων διαδικασιών διαγωνισμού στον τομέα της γεωργίας (σιτηρά)

(89/C 254/06)

(Βλέπε ανακοίνωση στην Επίσημη Εφημερίδα των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων αριθ. L 360 της 21ης Δεκεμβρίου 1982, σ. 43)

Διαρκής διαγωνισμός	Εβδομαδιαίος διαγωνισμός	
	Ημερομηνία αποφάσεως της Επιτροπής	Μέγιστη επιστροφή
Κανονισμός (ΕΟΚ) αριθ. 1623/89 της Επιτροπής της 9ης Ιουνίου 1989 περί ειδικού μέτρου παρεμβάσεως για την κριθή στην Ισπανία (ΕΕ αριθ. L 159 της 10. 6. 1989, σ. 24)	5. 10. 1989	71,93 Ecu/τόνο
Κανονισμός (ΕΟΚ) αριθ. 1624/89 της Επιτροπής της 9ης Ιουνίου 1989 περί ανοίγματος διαγωνισμού περί καθορισμού της εισφοράς ή/και της επιστροφής κατά την εξαγωγή κριθαριού προς τις χώρες των ζωνών I, II, III, IV, V, VI, VII, VIII, τη Λαϊκή Δημοκρατία της Γερμανίας και τις Καναρίους Νήσους (ΕΕ αριθ. L 159 της 10. 6. 1989, σ. 27)	5. 10. 1989	66,95 Ecu/τόνο
Κανονισμός (ΕΟΚ) αριθ. 1625/89 της Επιτροπής της 9ης Ιουνίου 1989 περί ανοίγματος διαγωνισμού περί καθορισμού της εισφοράς ή/και της επιστροφής κατά την εξαγωγή μαλακού σίτου προς τις χώρες των ζωνών I, II, III, IV, V, VI, VII, VIII, τη Λαϊκή Δημοκρατία της Γερμανίας και τις Καναρίους Νήσους (ΕΕ αριθ. L 159 της 10. 6. 1989, σ. 30)	5. 10. 1989	44,00 Ecu/τόνο

ΔΙΚΑΣΤΗΡΙΟ

Προσφυγή της Josette Brassel κατά Επιτροπής των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων, που ασκήθηκε στις 9 Αυγούστου 1989

(Υπόθεση 254/89)

(89/C 254/07)

Η Josette Brassel, κάτοικος Strassen 8030, 33 rue du Kiem, Μεγάλο Δουκάτο του Λουξεμβούργου, εκπροσωπούμενη από το δικηγόρο Λουξεμβούργου Carlo Revoldini, τον οποίο διόρισε και αντίκλητο, 21, rue Aldringen, Λουξεμβούργο, άσκησε ενώπιον του Δικαστηρίου των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων στις 9 Αυγούστου 1989 προσφυγή κατά της Επιτροπής των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων.

Η προσφεύγουσα ζητεί από το Δικαστήριο:

- να δεχτεί τυπικά την παρούσα προσφυγή,
- να ακυρώσει την από 24 Απριλίου 1989 απόφαση του Richard Hay, γενικού διευθυντή της Διευθύνσεως ΙΧ — Προσωπικό και Διοίκηση, την οποία αυτός έλαβε απαντώντας στην ένσταση της προσφεύγουσας, η οποία ένσταση πρωτοκολλήθηκε με αριθμό R/303/88, με την οποία απόφαση δεν κατέστη δυνατό στην προσφεύγουσα να αρχίσει την περίοδο δοκιμασίας της σύμφωνα με το άρθρο 34 πρώτο εδάφιο του κανονισμού υπηρεσιακής καταστάσεως των υπαλλήλων,
- να καταδικάσει την καθής στα δικαστικά έξοδα.

Λόγοι ακυρώσεως και κύρια επιχειρήματα

Κακή εφαρμογή του άρθρου 33 εδάφια 1 και 2 του κανονισμού υπηρεσιακής καταστάσεως: η προσφεύγουσα υποστηρίζει ότι η διαδικασία υποβολής ενός υποψηφίου σε προηγούμενη ιατρική εξέταση, χωρίς να υπάρχει κανένα έκδηλο και προφανές σημείο φυσικής ανικανότητας, είναι παράτυπη, καθόσον η ιατρική εξέταση που προβλέπεται στο εν λόγω άρθρο θα έπρεπε να διενεργείται κατά το τέλος της περιόδου δοκιμασίας και δεν μπορεί να θεωρηθεί ως πρόκριμα της προσλήψεως.

Παράβαση του άρθρου 28 στοιχείο ε), του κανονισμού: κατά τη γνώμη της προσφεύγουσας, η Επιτροπή δεν διαπίστωσε καμιά φυσική ανικανότητα, ιατρικώς αποδεδειγμένη, κατά τη στιγμή που η προσφεύγουσα έπρεπε να αρχίσει την περίοδο δοκιμασίας της.

Παράβαση του άρθρου 8 δεύτερο εδάφιο της συμβάσεως περί προασπίσεως των δικαιωμάτων του ανθρώπου και των θεμελιωδών ελευθεριών της 4ης Νοεμβρίου 1950: η προσφεύγουσα ισχυρίζεται ότι η Επιτροπή αδιαφόρησε για τον επιτακτικό κανόνα δικαίου κατά τον οποίο είναι σεβαστή η ιδιωτική ζωή κάθε προσώπου, ο οποίος προβλέπεται στο προαναφερόμενο άρθρο, κανόνα ο οποίος πρέπει να νοηθεί ως ενυπάρχων στο άρθρο 33 πρώτο εδάφιο του κανονισμού.

Προσφυγή του Vincenzo Gallone κατά Συμβουλίου των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων, που ασκήθηκε στις 22 Αυγούστου 1989

(Υπόθεση 264/89)

(89/C 254/08)

Ο Vincenzo Gallone, κάτοικος Βρυξελλών Β-1150, avenue Y. Lutens, εκπροσωπούμενος από το δικηγόρο Βρυξελλών Georges Vandersanden, με αντίκλητο στο Λουξεμβούργο το δικηγόρο Alex Schmitt, 62, avenue Guillaume, 1650 Λουξεμβούργο, άσκησε ενώπιον του Δικαστηρίου των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων στις 22 Αυγούστου 1989 προσφυγή κατά του Συμβουλίου των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων.

Ο προσεύγων ζητεί από το Δικαστήριο:

- να δεχτεί τυπικά και ουσιαστικά την παρούσα προσφυγή,
- κατά συνέπεια, να ακυρώσει τις εργασίες του γενικού διαγωνισμού του Συμβουλίου Α/281 (!) ή, τουλάχιστον, την απόφαση της εξεταστικής επιτροπής του εν λόγω διαγωνισμού περί αποκλεισμού του προσφεύγοντος στις προφορικές εξετάσεις,
- να καταδικάσει το καθού στα δικαστικά έξοδα.

Λόγοι ακυρώσεως και κύρια επιχειρήματα

Ο προσφεύγων αμφισβητεί τη νομιμότητα της ληφθείσας αποφάσεως, επικαλούμενος τρεις λόγους ακυρώσεως:

- Έλλειψη μέτρων διασφάλισης τα οποία το Συμβούλιο θα όφειλε να αποδείξει ότι έλαβε κατά τις εσωτερικές εργασίες δακτυλογραφήσεως και διορθώσεως των γραπτών δοκιμασιών, η οποία αποτελεί παραβίαση των αρχών της χρηστής διοικήσεως.
- Η κατανομή των διορθώσεων ανάλογα με τη χρησιμοποιηθείσα από τους υποψηφίους γλώσσα και οι εντεύθεν απορρέουσες συνέπειες όσον αφορά τη διαφορετική μεταχείριση των υποψηφίων συνιστούν παραβίαση της αρχής της απαγορεύσεως των διακρίσεων.
- Στις γραπτές δοκιμασίες δεν τηρήθηκαν οι διατάξεις της προκηρύξεως του διαγωνισμού.

(!) ΕΕ αριθ. C 142 της 31. 5. 1988, σ. 8.

Προσφυγή της Επιτροπής των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων κατά της Ιταλικής Δημοκρατίας, που ασκήθηκε στις 23 Αυγούστου 1989

(Υπόθεση 266/89)

(89/C 254/09)

Η Επιτροπή των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων, εκπροσωπούμενη από τον Sergio Fabro, μέλος της νομικής της υπηρεσίας, με

αντίκλητο στο Λουξεμβούργο τον Γεώργιο Κρεμλή, Centre Wagner, Kirchberg άσκησε στις 23 Αυγούστου 1989 ενώπιον του Δικαστηρίου των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων προσφυγή κατά της Ιταλικής Δημοκρατίας.

Η προσφεύγουσα ζητεί από το Δικαστήριο:

- να αναγνωρίσει ότι η Ιταλική Δημοκρατία παρέδωξε τις υποχρεώσεις που υπέχει από το άρθρο 171 της συνθήκης ΕΟΚ, επειδή εξακολουθεί να μην εκτελεί την οδηγία 78/546/ΕΟΚ του Συμβουλίου της 12ης Ιουνίου 1978 περί των στατιστικών καταστάσεων για τις οδικές μεταφορές εμπορευμάτων στο πλαίσιο περιφερειακής στατιστικής, παρά τη απόφαση του Δικαστηρίου της 11ης Ιουλίου 1985 (στην υπόθεση 101/84)⁽¹⁾,
- να καταδικάσει την κυβέρνηση της Ιταλικής Δημοκρατίας στα δικαστικά έξοδα.

Ισχυρισμοί και κύρια επιχειρήματα

Βάσει του άρθρου 171 της συνθήκης ΕΟΚ και κατόπιν της αποφάσεως του Δικαστηρίου στην υπόθεση 101/84, η Ιταλική Δημοκρατία όφειλε να λάβει τα αναγκαία μέτρα εκτέλεσεως της οικείας οδηγίας, ώστε να παύσει η παράβαση των υποχρεώσεων που υπέχει δυνάμει της συνθήκης.

⁽¹⁾ ΕΕ αριθ. C 200 της 8. 8. 1985, σ. 7.

Προσφυγή του Jean-Louis Burban κατά Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου, που ασκήθηκε στις 28 Αυγούστου 1989

(Υπόθεση 267/89)

(89/C 254/10)

Ο Jean-Louis Burban, κάτοικος Παρισιού 75006, 29, rue Mazarine, εκπροσωπούμενος από το δικηγόρο Βρυξελλών Jean-Noël Louis, με αντίκλητο στο Λουξεμβούργο τη δικηγόρο Yvette Hamilius, 11, boulevard Royal, Λουξεμβούργο, άσκησε ενώπιον του Δικαστηρίου των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων στις 28 Αυγούστου 1989 προσφυγή κατά του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου.

Ο προσφεύγων ζητεί από το Δικαστήριο:

- να δεχτεί τυπικά και ουσιαστικά την παρούσα προσφυγή,
- κατά συνέπεια, να ακυρώσει:
 - την από 3 Ιουλίου 1989 απόφαση της εξεταστικής επιτροπής του γενικού διαγωνισμού PE/44/A, με την οποία αυτός αποκλείστηκε από τον διαγωνισμό,
 - κάθε μεταγενέστερη απόφαση που έλαβε η εξεταστική επιτροπή του διαγωνισμού αυτού και ειδικότερα την απόφαση περί καταρτίσεως του πίνακα επι-

τυχόντων, καθώς και κάθε απόφαση του καθού που στηρίζεται σε παρόμοιες αποφάσεις,

- όλως επικουρικός, την από 15 Μαΐου 1989 απόφαση της εξεταστικής επιτροπής με την οποία αποκλείστηκε για πρώτη φορά η συμμετοχή του στο διαγωνισμό,
- να καταδικάσει το καθού στα δικαστικά έξοδα, κατ' εφαρμογή είτε του άρθρου 69 παράγραφος 2, είτε του άρθρου 69 παράγραφος 3 εδάφιο 2 του κανονισμού διαδικασίας, καθώς και στα αναγκαία έξοδα που υποβλήθηκε για τους σκοπούς της διαδικασίας και ιδίως τα έξοδα αντικλήτου, μετακινήσεως, παραμονής και αμοιβής των δικηγόρων, κατ' εφαρμογή του άρθρου 73 Β του ίδιου κανονισμού.

Λόγοι ακυρώσεως και κύρια επιχειρήματα

Προς στήριξη της προσφυγής του, ο προσφεύγων επικαλείται:

- Την παράβαση του καθήκοντος αρωγής και την παράβαση της αρχής της χρηστής διοικήσεως: από τη νομολογία του Δικαστηρίου προκύπτει ότι το καθήκον αρωγής και η αρχή της χρηστής διοικήσεως συνεπάγονται ότι η εξεταστική επιτροπή των διαγωνισμών υποχρεούται να εφαρμόζει, προς το συμφέρον των υποψηφίων, τις διατάξεις του άρθρου 2 εδάφιο 2 του παραρτήματος III του κανονισμού υπηρεσιακής καταστάσεως των υπαλλήλων. Κατά συνέπεια, έπρεπε να επιτραπεί στον προσφεύγοντα να προσκομίσει κάθε συμπληρωματικό έγγραφο ή στοιχείο, δεδομένου ιδίως ότι η ίδια η διοίκηση τον οδήγησε σε πλάνη διότι δεν έκρινε σκόπιμο ούτε να του επιστήσει την προσοχή στην ανάγκη καταθέσεως των επιδίκων δικαιολογητικών, μολονότι δεν είχαν ακόμα εκπνεύσει οι προθεσμίες.
- Παράβαση του άρθρου 2 του παραρτήματος III του κανονισμού: η διάταξη της προκηρύξεως του διαγωνισμού, που απαγορεύει την προσκόμιση συμπληρωματικών δικαιολογητικών μετά την προθεσμία που τάχθηκε για την υποβολή των αιτήσεων συμμετοχής, αντιβαίνει στις διατάξεις του άρθρου 2 εδάφιο 2 του παραρτήματος III του κανονισμού και είναι επομένως παράνομη. Κατά συνέπεια παράνομες είναι επίσης οι προσβαλλόμενες αποφάσεις, οι οποίες στηρίζονται στη διάταξη αυτή.
- Παράβαση του άρθρου 25 του κανονισμού: η αιτιολογία της αποφάσεως της 3ης Ιουλίου δεν καθιστά δυνατό ούτε στον προσφεύγοντα ούτε στο Δικαστήριο τον έλεγχο της αιτιολογήσεως των αποφάσεων περί αποκλεισμού του προσφεύγοντος από το διαγωνισμό, τις οποίες έλαβε η εξεταστική επιτροπή, και ειδικότερα τους λόγους για τους οποίους αυτή αρνήθηκε να επιτρέψει στον προσφεύγοντα να καταθέσει, λαμβανομένων υπόψη των περιστάσεων της υποθέσεως, τα απαραίτητα δικαιολογητικά. Επομένως η απόφαση πρέπει να ακυρωθεί για έλλειψη αιτιολογήσεως.

II

(Προπαρασκευαστικές πράξεις)

ΣΥΜΒΟΥΛΙΟ

ΣΥΜΦΩΝΗ ΓΝΩΜΗ Αριθ. 15/89

που έδωσε το Συμβούλιο βάσει του άρθρου 54 εδάφιο 2 της συνθήκης για την ίδρυση της Ευρωπαϊκής Κοινότητας Άνθρακα και Χάλυδα σχετικά με τη χορήγηση συνολικού δανείου στην Efibanca — Ente Finanziario Interbancario SpA για τη χρηματοδότηση επενδυτικών προγραμμάτων που συμβάλλουν στη διευκόλυνση της διάθεσης του κοινοτικού χάλυδα

(89/C 254/11)

Με την επιστολή της 24ης Ιουλίου 1989 η Επιτροπή των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων ζήτησε από το Συμβούλιο των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων, βάσει του άρθρου 54 εδάφιο 2 της συνθήκης για την ίδρυση της Ευρωπαϊκής Κοινότητας Άνθρακα και Χάλυδα τη σύμφωνη γνώμη του σχετικά με τη χορήγηση συνολικού δανείου στην εταιρεία Efibanca — Ente Finanziario Interbancario SpA με στόχο τη χρηματοδότηση επενδυτικών προγραμμάτων που συμβάλλουν στη διευκόλυνση της διάθεσης του κοινοτικού χάλυδα.

Το Συμβούλιο έδωσε τη σύμφωνη γνώμη του κατά τη 1 347η σύνοδο της 26ης Σεπτεμβρίου 1989.

*Για το Συμβούλιο**Ο Πρόεδρος*

R. FAUROUX

ΣΥΜΦΩΝΗ ΓΝΩΜΗ Αριθ. 16/89

που έδωσε το Συμβούλιο, δυνάμει του πρωτοκόλλου αριθ. 20 της συνθήκης προσχώρησης της Ισπανίας και της Πορτογαλίας επί σχεδίου απόφασης της Επιτροπής «για τον καθορισμό του επιπέδου των παραδόσεων προϊόντων σιδήρου και χάλυβα ΕΚΑΧ πορτογαλικής καταγωγής στην υπόλοιπη κοινοτική αγορά πλην της Ισπανίας»

(89/C 254/12)

Με την επιστολή της 2ας Ιουνίου 1989 η Επιτροπή των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων ζήτησε από το Συμβούλιο των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων, δυνάμει του πρωτοκόλλου αριθ. 20 της συνθήκης προσχώρησης της Ισπανίας και της Πορτογαλίας, σύμφωνη γνώμη όσον αφορά το σχέδιο απόφασης της Επιτροπής για τον καθορισμό του επιπέδου των παραδόσεων προϊόντων σιδήρου και χάλυβα πορτογαλικής καταγωγής στην υπόλοιπη κοινοτική αγορά πλην της Ισπανίας.

Το Συμβούλιο έδωσε τη σύμφωνη γνώμη του κατά τη 1 347η σύνοδο της 26ης Σεπτεμβρίου 1989.

Για το Συμβούλιο

Ο Πρόεδρος

R. FAUROUX

III

(Πληροφορίες)

ΕΠΙΤΡΟΠΗ

Γνώμη σχετική με διαρκή μειοδοτικό διαγωνισμό για την ανάθεση εργασιών αποστάξεως μήλων αποσυρομένων από την αγορά

(89/C 254/13)

Η Bezirksregierung Lüneburg — Dezernat 503 — Auf der Hude 2, Postfach 2520, D-2120 Lüneburg — [τηλ: (04 131) 15 23 44, 15 23 48, τэлеξ: 21 82 187, τэлеφαξ: (04 131) 15 29 02, τελετέξ: 413 140 bezregL], προεκήρυξε διαρκή μειοδοτικό διαγωνισμό, κατά την έννοια του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 1561/70 (ΕΕ αριθ. L 169 της 1. 8. 1970, σ. 63), για την ανάθεση εργασιών αποστάξεως μήλων αποσυρομένων από την αγορά.

COMMISSION OF THE EUROPEAN COMMUNITIES

SOCIAL EUROPE — SPECIAL EDITION

The social dimension of the internal market

Conscious of the fact that the consideration of the social dimension of the internal market, notably with regard to its completion in 1992, is a condition for its success the Commission appointed an interdepartmental group to conduct an explanatory study.

The thoughts developed by the officials have made it possible to draw up a report which, without necessarily reflecting the opinion of the Commission, is understood to be an important component in the discussion of the social aspects of the internal market. A discussion the Commission wants to carry out with all social and political actors, since the consideration of the social dimension of the internal market is a matter which concerns everybody.

This report is the subject of this special issue of *Social Europe*.

115 pp.

Published in: DE, EN, FR, IT.

Catalogue number: CB-PP-88-005-EN-C

ISBN: 92-825-8256-6

Price (excluding VAT) in Luxembourg:

ECU 4.20 — IRL 3.30 — UKL 2.80 — USD 5.30 — BFR 190



OFFICE FOR OFFICIAL PUBLICATIONS OF THE EUROPEAN COMMUNITIES
L-2985 Luxembourg

ΟΙ ΜΙΚΡΟΜΕΣΑΙΕΣ ΕΠΙΧΕΙΡΗΣΕΙΣ:

ένα ανοικτό πεδίο επιλογής για την επαγγελματική κατάρτιση

Η Ενιαία Ευρωπαϊκή Πράξη και η ενιαία εσωτερική αγορά απαιτούν από την ευρωπαϊκή οικονομία εντατικοποίηση του συντονισμού και της εναρμόνισης των δραστηριοτήτων των κοινωνικών εταίρων, πράγμα που θα δώσει αποτελεσματικές λύσεις σε προβλήματα του τεχνολογικού εκσυγχρονισμού στα πλαίσια ενός ανταγωνιστικού διεθνούς περιβάλλοντος. Οι μικρομεσαίες επιχειρήσεις πρέπει να παίξουν ένα σημαντικό ρόλο, λόγω της ειδικής σημασίας τους, της επαγγελματικής κατάρτισης-ειδίκευσης των στελεχών τους, του τεχνικού και εργατικού προσωπικού τους και πρέπει να θεωρούν τον εαυτό τους στο πλαίσιο αυτό σαν ένα στρατηγικό στοιχείο που καθιστά δυνατή μια οικονομία δυναμική και νεωτεριστική σε διαδικασίες και νέα προϊόντα.

64 σ.

ES, DA, DE, GR, EN, FR, IT, NL, PT

Αριθ. καταλόγου: HX-AA-87-003-GR-C

Τιμή στο Λουξεμβούργο χωρίς ΦΠΑ

ECU 3 BFR 130 ΔΡΧ 400



ΥΠΗΡΕΣΙΑ ΕΠΙΣΗΜΩΝ ΕΚΔΟΣΕΩΝ ΤΩΝ ΕΥΡΩΠΑΪΚΩΝ ΚΟΙΝΟΤΗΤΩΝ

L-2985 Luxembourg